

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/41/806
7 November 1986
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH



第四十一届会议

议程项目 110 和 114

1986-1987 两年期方案预算

联合检查组

联合国系统各组织的储存及其费用问题

秘书长的说明

秘书长谨向大会递交联合检查组题为“联合国系统各组织的储存及其费用问题”的报告 (JIU/REP/86/9)。

86-29460

联合国系统各组织的储存及其费用问题

目 录

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、 导言	1 - 7	1
二、 库存情况及有关因素	8 - 57	3
A. 印刷品	8 - 29	3
B. 办公室设备和用品	30 - 34	8
C. 图书馆、记录和档案	35 - 40	9
D. 影响库存的因素	41 - 57	11
(a) 大楼的初期建设及其实际布局	41 - 42	11
(b) 保存和安全措施	43 - 45	11
(c) 各组织活动的增加	46 - 48	12
(d) 政策指导方针	49 - 52	14
(e) 技术与机械	53 - 57	15
三、 储存费用	58 - 67	18
A. 直接费用	60 - 67	18
(a) 人员配置与人事经费	60 - 63	18
(b) 租金	64 - 66	20
B. 间接费用	67	20
四、 可能改善储存的办法	68 - 84	21
A. 文件的限制	68 - 69	21
B. 重新安排	70	21
C. 新的建设	71	21
D. 采用新技术	72 - 84	22
五、 结论与建议	85 - 88	30

附件 一 两栏印刷的样页

一、 导言

1. 储存、特别是文件的储存，连同有关费用，是对联合国系统各组织具有重要意义的问题之一。但是，至今除了教科文组织档案保管员很好地编制了一套范围较为狭窄的研究以外，还没有已知类似的研究讨论这一专题。由于各组织的财政状况已经如此危急，必须探讨一切途径，以求减少开支。因此本研究报告的目的是建议措施，以便最有效、最经济地改进或解决眼前的储存问题。

2. 经过四十周年的生存，联合国及其机构遇到各种储存问题。有些组织，例如联合国本身，特别是其日内瓦办事处，以及粮农组织和教科文组织，面临着严重缺乏储藏大量文件及各种其他材料的空间的问题。其他组织的情况没有如此紧急，其部分原因是它们租用了保存材料的地方。还有其他组织（如劳工组织）则为今后十年至十五年保留了储存的空间，但还想改进其储存技术，以便减少储存费用，提供更好的会议服务。

3. 关于储存费用似乎没有确切数字，因为联合国系统各组织的预算中没有关于储存费用的单独划分项目，而且被其中某些组织看成是免费的服务。然而，可以明确地说，包括管理人员、保管和设备费用以及房租在内的全部储存费用已经达到相当大的比例。因此大会第四十届会议对联合检查组研究这一个问题表示兴趣，也就不足为奇了。检查专员希望，他们的努力也至少部分能满足粮农组织对记录保管的兴趣。

4. 由于联合国系统没有关于储存问题的研究或文件记载，检查专员调查的方式是向系统内各组织发出详细的调查表，并访问其中许多组织，以便直接估价情况。这两种行动，得到有关官员的积极反应，相当有用，目前收到的答复和举行的实质性讨论都证实了这一点。这次检查还使一些组织第一次对其储存状况作出估计。在此，检查专员们感谢所有有关官员抽出时间并努力详细汇报其组织的状况。

5. 在其工作期间，检查官员发现联合国系统的储存问题可分为两大类：(a) 印刷品；(b) 各种非印刷材料，可予分别处理。由于全面研究的范围太广泛，非能在适当时间内掌握，检查官员不得不特别选出了一些看来易于解决的问题：

- (a) 文件数量日益增多，迟迟不应用旨在减少数量的规章。
- (b) 往往缺少现代化器具，例如，缺乏专门设计来减少人力、便于取用文件、向读者提供较好服务、降低管理费用的重叠型架子设备和计算机系统。
- (c) 各业务司、科、股自行制定记录和文件，不在中心部门共同登记。
- (d) 联合国系统缺少空间，储存分散，问题严重，费用高昂，而又无法适当满足读者的需要。
- (f) 文件、出版物和图书馆占了大量空间，如运用最现代的技术可以大大压缩，有可能向读者提供更好、更快的服务。

6. 在拟定其研究报告时，检查官员在一些具体方面争取外来专家的评定，越来越认识到新技术的影响可以帮助联合国系统应付上述问题。因此，他们参观了法国、瑞士和英国一些专门从事库存（类似联合国纸张、家具、文具的库存）和大规模储存资料的私营公司。在那里他们看到管理和控制材料的技术、以及大规模储存、归档和检索资料的现代系统，这是联合国系统许多组织所极为需要的。仔细审查了这一方面现代系统的性能和可能的费用之后，检查官员认为激光磁盘技术（已为一些私人和公共组织所拥有、并已成功地运用）应在联合国试用，从最迫切需要的联合国日内瓦办事处开始。

7. 检查专员们感谢在仓储领域里同他们交流经验的所有人，还感谢在上述国家参观的搞大规模储存、归档和检索资料的技术的各家公司的人员。这些人员，还有其他一些检查专员得其一臂之助的联合国官员和国家官员，都贡献了他们关于现代技术体系的知识，大大帮助评价这些体系在联合国系统各组织的可能用途。

二、库存情况及有关因素

A. 印刷品

8. 正如上面所述，并不是联合国系统所有组织都缺乏储存文件、出版物、书籍和其他材料的空间，但有些组织现在在这一方面的确面临日益迫近的危机。首先必须强调，联合国系统各组织的主要实际产出是印刷品。其次，文件和出版物之所以要储存，是为了用来开会、散发、销售。储存的每一文件应随时易于取得。

1. 目前没有遇到困难的组织

9. 联合国系统中储存状况总的来说令人满意的两个组织是：国际劳工组织和万国邮政联盟。前者在场地方面没有重大问题，因为劳工组织的大楼是近年建造（1974年开放），设计的工程师同劳工组织有关官员商量后，不仅为将来留下了足够的空间，而且还在底层储藏室安置了可移动的重叠型架子的轨道，以便需要节省空间时可使用这一设备。据报告，万国邮盟也同样配备了重叠装置，目前的印刷品储存能力（1,045平方米）足以满足其需要，如有需要，该组织可以收回其租给外面人使用的部分空间。

10. 国际原子能机构、联合国维也纳办事处和联合国环境规划署的储存状况都没有产生特别的问题，主要是因为所有这些组织都象劳工组织一样，最近才搬入新楼，有足够空间。另外应该提到，原子能机构和维也纳办事处的储存空间状况令人满意，也是因为严格执行它们的决策机构所制定的准则之结果。

2. 面临较小困难的组织

11. 储存空间发生一定问题的组织有：国际民用航空组织、国际海事组织、国际电讯联盟、联合国儿童基金会、世界卫生组织、世界气象组织。虽然工发组织同原子能机构和维也纳办事处合用维也纳国际中心的场地，但它也报告说它在进行活动时、以及在代表维也纳国际中心中的三个组织负责大楼的管理和业务时遇到一些储存问题。

12. 因此，尽管自1980年以来民航组织占用的空间大大增加（从23,152增加到25,851平方米），但设计为储存或仓库的面积仍然只有1,361平方米。储存面积的最近一次增加是1980年，建立了一座出版物仓库（260平方米）和当时新成立的档案记录管理中心（100平方米）。现在，特别是文件、出版物和档案的库存面积已将近达到饱和，正在考虑扩大的要求。检查专员们建议考虑在轨道上安装重叠型架子设备（如果地板能承受重量的话），以此作为解决民航组织空间问题最直接、较便宜的方法。

13. 在海事组织，新楼里没有为储在家俱和办公机器设备提供足够的面积。因此原来定为办公或会议室的地方已被用来当作仓库。文件科再没有地方扩大档案储存空间。

14. 在电联，储存空间也是个问题，设施分布在电联大楼（塔楼和瓦享比楼）的底层和组织以外的地方，总面积为4,000平方米，大约三分之一用于文件、出版物和档案。如能将所有物品集中存放在一幢楼里，当然较为方便，但目前情况并未导致不可逾越的困难。外面的仓库不需要特别人员管理，除了房租以外，不产生人员配备或预算问题。

15. 儿童基金会利用各种设施满足储存需要，包括在总部租用一些地方储存需要迅速检索的文件和记录。它也同联合国总部合用设施储存一些档案记录，而且最近在大楼以外找到新的地方。目前安排花费无疑很高，而且无法满足儿童基金会目前的储存需要，现在正在考虑在长岛市仓库租用更多的储存空间。

16. 尽管维也纳国际中心是新建的，工发组织的储存场地已不大能够满足其需要。维也纳办事处和工发组织的文件处都缺乏空间。家俱、设备、文具供应品和备件的储存面积都不够。储藏和文件的分散已不可避免并已产生了管理问题。由于工作量（向维也纳办事处和工发组织提供的服务）扩大，文件管制股的空间已日益紧张。另一方面，由于租借了场地，世界卫生组织和产权组织所面临的较小的困难已暂时得到了解决。气象组织目前也能够满足其储存需要，但是不久它将不得不租用外面的仓库，以储存新的出版物。

3. 面临严重困难的组织

17. 本报告很难详细叙述诸如粮农组织、教科文组织、联合国总部、日内瓦办事处等组织和办事处的仓储设施缺乏情况。每一组织的状况可总结如下：粮农组织的主楼没有足够的空间，需要租用外面仓库，占出版物和有关材料的全部总面积的63%。实际上，粮农组织大楼里储存的出版物和文件约占1,500平方米，外面租借的空间则大约有2,500平方米。主楼储存出版物的地方往往是由办公室改成。次要空间，如地下室、走廊等，也被加以利用，甚至职工休息室也被缩小到三分之一，其余三分之二改用来储存纸张。目前关于印刷品的储藏管制没有明确准则，如果该组织不是严格执行限制文件数量的政策的话，储存问题本来还会更为严重。

18. 教科文组织的储存问题严重影响到下列单位的活动：综合情报计划处，它可能是秘书处各计划处中情况最紧张之一，会议、语文及文件办公室的文件处，它缺乏空间储存同执行局和大会有关的文件；图书馆、档案和文件服务司，因为计划在建造文库时没有考虑到档案储藏的特殊需要。档案室目前拥有5,477米长的文件架，其中4,387米已被占用。后备空间实际上不存在，因为大约10%至15%不能使用。

19. 教科文组织1975—1985期间的统计数字表明，每年文件架平均净增加188米。每年销毁的记录大约占新文件的50%，但是秘书处有些单位还有未入档的记录。主要包含1967年以后的官方函件的档案在1984年3月被大火烧毁，否则将文件架还要增加700米。

20. 办公室被用于储存和散发记录并不是教科文组织特有的困难，检查专员在参观其他组织时经常发现同样的问题。例如，工发组织的官员表示，他们可能最担心的是将办公室用于此目的。粮农组织、儿童基金会、日内瓦办事处和联合国总部的情况也是如此。原子能机构表明，他们严格控制使用办公室，任何人不得储存可以送往专门档案科的记录。但由于缺乏适当的准则，许多组织没有这种管制。在办公室里和走廊上储存出版物和其它印刷品是教科文组织的普遍特征。这主

要是由于大量材料储存在教科文组织以高价（见第65段）租用的 Cachan 仓库（离总部大约20公里）。虽然在总部和 Cachan 之间组织每天运送服务，但运输问题还是不时发生。

21. 联合国总部（纽约）除了自己的大楼以外还在曼哈顿租用了大约40,000平方英尺（总面积）的空间，专门储存档案文件，每年总费用为304,000美元。其中有41,250平方英尺（总面积）的储存空间位于长岛，每年总费用为188,900美元，被会议事务部用来储存文件和出版物。此外，在联合国DC. 2大楼里每年有80,000美元用于8,000平方英尺（总面积）的空间，被房舍事务管理处用作各单位的一般储存场所。

22. 上述租金费用包括当地地产税，但不包括保险费、器具或维修费。虽然根据总务厅的答复，仓库的房租按纽约的水平还是比较便宜的，但联合国在纽约付的全部租金每年572,900美元，都是相当可观的数目。

23. 近年来，一直在研究如何减低储存费用，结果进行了谈判，同长岛仓库作出较为有利的租借安排。另外还考虑是否可能将档案从现在的地点搬往联合国大楼，但总务厅认为，在目前财政危机之际，这是不可行的。检查专员则认为，用以下两个方法或可避免将两个仓库的物品搬往总部，减少一大笔开支：

(a) Park Avenue 仓库的主人有兴趣以约200万美元的代价买下同联合国签订的、1993年期满的合同。这笔现钱不仅是以将两个仓库的物件搬往总部，还可以适当调整车库，以便容纳来自 Park Avenue 大楼的档案。

(b) 如果买合同的钱在几年中担保分期支付，会员国可考虑预支搬迁费用，在二、三年内相应地偿还。

24. 检查专员认为，联合国总部的仓储问题主要是租金太高，联合国日内瓦办事处的情况则属于另一性质，而且更为严重。我们应该记住，万国宫首先是个“会议中心”，这个中心应该确保各种会议顺利进行，服务良好（1985年在日内瓦万国宫里大约召开37,000次会议，差不多与纽约的会议数目相同）说联合国日内瓦办事处储存面积的缺乏妨碍了它执行这一职能，并非言过其实。

25. 关于联合国日内瓦办事处印刷品储存情况可以简单地举一个例。分发和销售科的文件和出版物储存在万国官中 35 个不同的地方，分布于 10 层楼。该科下属的分发股分散在三幢大楼的九层楼里，其中柜台和会议分股有三个工作点，分处于两幢大楼的三层楼里。

26. 除了储存点分散、距离远（达 800 米）所引起的管理问题、包括人员监督的问题以外，还值得指出：每年搬往万国官的 35 个储存点的文件大约为 480 吨，其中 20% 是暂时储存，供将来会议之用，在开会前要从大楼一端搬往另一端，会议之后，5%（24 吨）的文件又要转运到各储存点，以满足各代表团和秘书处工作人员日后的要求。

27. 会议服务和文件储存点很分散，导致活动重复，需要很多临时人员（为此每年大约要雇用 20 至 25 名一般事务人员）。多年来，都要靠大量取用临时助理资金，才能解决上述问题。1986 - 1987 年期间，日内瓦办事处用于聘请会议临时助理的资金被大幅度削减，因而迫切需要进行一些变革，以确保出版事务处的工作能正常运行。秘书长指示，要将临时人员减少 30%，更加剧了本来已很棘手的问题。因此，必须立即采取行动，解决这情况所引起的各种后果。

28. 日内瓦办事处的仓储情况影响了销售股的活动，主要是影响了提供服务的速度。如要实现人力的成本效益，迅速供货，5 个主要销售点应相互接近。现在，这些工作点分散在不同地方，接收点和订货点太小，很不实用。要希望在市场上竞争，分发和销售科应在一天内处理订单。实际上，它未能取得这一理想的效果，因为一碰到大量订书，就必须从十几个遥远分散的储藏点取来，花费许多不必要的时间。

29. 同万国官库藏设施有关的另一严重问题是，大量珍贵的出版物存放在地下通道里，任过路者随手拿取。价值数以千计美元的商品实际上等于无人看管。

B. 办公设备和用品

30. 各组织在储存办公用品方面遇到的问题不同于印刷品，纸张、家俱、办公室设备（打字机、复印机、计算机等）、文具的储藏一般都保持在不变的水平上。

31. 除了劳工组织以外，所有组织都表示，它们储存非印刷物品的面积已达饱和，需要另外租用场地。非印刷物品的储存在日内瓦办事处占 7,605 平方米，在粮农组织占 5,126 平方米，在卫生组织占 2,589 平方米，在原子能机构占 2,169 平方米，在教科文组织占 1,928 平方米。

(a) 印刷用纸

32. 在所有设备用品中，纸张储存在多数组织里占的面积最大（如万国邮盟——50.7%，原子能机构 34%）。另一方面，有些组织，如产权组织（12%），气象组织（10%），卫生组织（8.5%），民航组织（7.0%），和教科文组织（约为 4%），纸张占据的面积都很小。在这一方面，可以说，多数组织的政策是通过招标批发采购，以便取得最佳价格。如果各组织能共同大批购买纸张（例如通过日内瓦联合采购事务处），是可节省许多钱的。但如由于缺乏空间无法这么做，就不得不或者是按较高的价格少量购买纸张，或者是储存在组织以外的地方。

33. 有些组织由于面积有限，只储存够用 4 个月的纸张（粮农组织、民航组织、日内瓦办事处、卫生组织）。其他组织则同批发商订有协议，将每年订货的一部分免费存在后者的仓库里，按照需要取货（原子能机构、劳工组织、电联、教科文组织、联合国总部、产权组织、气象组织是这样做的）。但是，也有些组织不得不少量印刷文件，等到以后再重印，因为总部附近没有储存纸张的场地。这样，生产费用就昂贵了。

(b) 家俱与文具

34. 至于其他物品，储存能力是足够的，因为由于财力限制，尽可能少量储存，够用三、四个月，能满足眼前需要即可。所有组织的家俱设备政策都是，每年两三次定期拍卖，处理掉无法修理的陈旧家俱和设备。在这一方面，检查专员看到，有时由于硬性规定，举办拍卖的费用竟超过了拍卖所得。检查专员建议，在这些情况下不如采取免费赠送的政策。新用品则应从质量相等、报价最低的供应商那里购买。联合国日内瓦办事处的财务条例规定，应尽可能直接从工厂购买用品，这样可省去了中间环节，实现重大节约。

c. 图书馆、记录和档案

35. 图书馆和文件中心的主要职责是让工作人员、代表团和其他读者掌握资料 and 一般知识。至于记录和档案，它们是各种活动的成果与证明，是各机构通常的信息储存，因而也是不可缺少的工具。记录保存在档案处是为了行政、财政和法律的原因，是为了情报的需要，而且也是科学研究的原始材料。因此，很显然，各组织应该有清楚的公文档案政策和执行这一政策的规定，并应备有档案管理员、适当房舍、以及关于保存什么材料、数量多少、如何选择的明确准则。图书馆的书和档案室的记录不仅仅是储存物品，它们具有高度的理论、文化和法律价值。所以我们认为，适当地储存和利用图书馆收藏和档案是具有极重要意义的，这一点反过来又在某种程度上取决于现有的设施。

36. 分析各组织答复可看出，只有在少数情况下，图书馆和档案室的仓储状况才被真正是令人满意的。例如在劳工组织，尽管中心图书馆收藏每年增加约790米长，库存至今还没有出现实际问题，因为面积足够，能有系统地将之清理。

37. 原子能机构¹、环境规划署、万国邮盟、产权组织和卫生组织报告说，目前图书馆和档案室的空间还算充裕；原子能机构今后三年内空间足够，但须每年不断清理库存。所有其他组织，有些已没有扩大余地，有些则面临极端困难。民航组

¹ 原子能机构负责管理维也纳国际中心图书馆，除了原子能机构之外，也为工发组织和维也纳国际中心其他联合国组织提供服务。

织的档案股报告说，所有空间都已被利用，已无法满足储存其他记录的要求。儿童基金会希望在联合国档案库里争取更多空间，因为那里的地方较为稳定，而且费用合理。工发组织报告说，主要文件库空间缺乏。在所有空间紧张的组织中，教科文组织情况最严重，文件不断增加，图书馆和档案库处于困境之中，因为计划教科文组织大楼时没有充分考虑到库存的特殊需要。目前它们拥有 5,477 米长的架子，其中 4,387 米已被占用，每年平均净增 188 米。每年清除记录，约回收 50% 的空间。图书馆占地面积 1,400 平方米，架长 4,600 米。过去 15 年已没有进一步扩展的余地，主要原因有二：一、大楼面积不够；二、缺乏足够的经费。库存稳步增加：书，平均每年增加了 3,200 册；期刊，每年增加 18,800 份。每年只能清除 10% 的书，约 30% 的期刊。

38. 联合国日内瓦办事处图书馆的储存问题多年来一直在广泛讨论。书架有十层，容有大约 100 万本书籍和专题著作。500 万份文件（公报、会议辩论、联合国专门机构的档案）、3,000—4,000 份期刊（视起始年份而定）。国际联盟的藏书、报纸（架长 500—600 米）、微缩胶片、微缩胶卷等。此外，还有两间资料室（26,000 册）、两间小储藏室，图书馆大楼走廊里也放藏书。

39. 1982 年成立了图书馆扩建工作小组，专门研究储存问题。召开了六次会议之后，工作小组承认增加面积属于合理需要，认为建造储存用的新建筑是必然的长期解决方法。同时，工作小组也建议采取以下短期解决方法：(a) 改造图书馆底层，以便储存期刊、档案和其他出版物；(b) 购买设备，以便内部生产微缩胶片和微缩胶卷；(c) 安装新架子（约 1,000 米长，够储存 30,000 册）工作小组还建议深入研究新的建造计划，为图书馆增添足够储存今后 30 年材料的 30,000 米长的架子。在其报告中，工作小组回顾：(a) 根据经社理事会和大会的决议，联合国图书馆应是管理文件的图书馆，首先为联合国和专门机构服务，其次为国际组织研究机构和学生服务；(b) 同总部相比，日内瓦图书馆缺乏设施，所以购置计划应旨在维持一定水平，使图书馆能尽到满足其主要读者的义务；(c) 书籍应继续储存在日内瓦办事处图书馆；(d) 不应转让收藏中任何一部分财产。

40. 图书馆迄今(1986年)没有增添面积(建设新附属建筑的计划业已放弃),因而储存情况已不断恶化,严重地缺乏空间,缺少现代技术。

D. 影响库存的因素

检查专员对研究报告叙及的各组织的库存紧张问题认明了以下主要因素。

(a) 大楼的初期建设及其实际布局

41. 劳工组织和万国邮盟大楼的设计者提供了足够的面积,以应付今后15至20年中储存的增加。与此相反,粮农组织和教科文组织的大楼设计则没有考虑到这一问题。至于万国宫,原来计划是满足30至35年的储存需要,这个估计是正确的,所以到1975年空间就已完全用完,目前已接近于窒息状态。在这一方面,检查专员有点惊奇地看到电联在对他们的调查表的答复中,1986年7月开始新大楼方案,竟然没有足够考虑到电联的储存问题(见第14段)。

42. 这些大楼的实际布局,导致了储存点过多且分散(有水平分散和垂直分散)。这个问题对日内瓦办事处来说尤为突出,在某种程度上来说,粮农组织也是如此。

(b) 保存和安全措施

43. 要对储存情况作出客观的估计,就不能不注意安全措施。因此,向各组织调查时就要问:是否有充分的防火、通风、卫生、防盗措施?许多组织——国际原子能机构(维也纳国际中心大楼)、国际民用航空组织、国际劳工局、国际电信联盟、联合国环境规划署、联合国教科文组织、联合国儿童基金会、联合国总部、万国邮政联盟、世界卫生组织、世界知识产权组织、世界气象组织——均回答说,它们具有充分的安全措施,并往往经过驻地当局的批准。最近国际民用航空组织、联合国教科文组织和儿童基金会在这一方面都有了一定的改善。

44. 世界粮农组织的储存家具、办公室用具、档案库、等等方面采取的安全措施，被认为也是充分的，但是还有改善的余地，例如可增加烟雾监测器、自动洒水装置等。该组织图书馆为改善安全措施，目前正在进行一项研究，以评估情况，对整个图书馆的藏书建议新的措施。由于现有空间的限制和性质，世界粮农组织出版物储存的安全条件是不充分的。工发组织的家具储藏室有通风和湿度的问题，迄今为止，减低工作温度、提高湿度的工作并没有得到成功。但是，保存档案和记录的文件管理室的安全措施却是充分的。

45. 由于本报告已提到的许多其他原因，联合国日内瓦办事处的安全措施、尤其是经销和零售部门的安全措施是很不足够的，很少地方可以上锁，偏僻的储存点容易遭盗窃，因为缺乏空间而不得不用隧道储存。根据卫生部门的报告，联合国文件准备从一处储存地点搬走，因为那里的条件不利于健康，缺乏适当的通风设备，没有紧急出口，湿度过高，而且天花板太低，工作人员甚至无法直立。大部分地方已安装了火警警报，却不一定都有自动洒水器设备。还有一些储存房间光线很暗，进出很不方便。检查者们认为，即是目前采取紧缩措施，对联合国驻日内瓦办事处储存地点的安全和保卫，还作为首要问题给予认识的考虑。

(c) 各组织活动的增加

46. 各组织活动日频，每年举行越来越多会议，采用新的方案、新的官方语文，会议文件量和发行量都大大地增长。

47. 联合国大会其他组织的立法单位一直在不断地审议各会议和大会产生的文件量的问题，拟订了不少决议，却没有明显效果。结果是，每年都需要上千米长的书架储存文件，保存这些文件的成本日益增高，尤其是工作人员的开支。根据某一资料的估计，联合国在这方面的开支达500万美元左右。联检组在好几份

报告里都研究了这个问题²，最近的一份是：“联合国系统内文件的控制和限制”（J I U / R E P / 8 0 / 1 2）。联检组最近的一些其他报告也详细地讨论了一些比较广泛的问题和实践³。

48. 联检组关于“文件的控制和限制”的报告指出，1979年联合国仅在纽约或日内瓦印刷的页数已达9.2亿，再加上联合国其他组织编写的文件，总数将超过15亿页。不用说，1986年新的研究将显示该数额又大幅度增加。正如各组织所指出，尽管文件储存量已降低，但文件种类仍然在增加，很快占用了腾出的空间，并需要新的空间。例如，从1980年到1986年期间，联合国增发了1500种新的文辑号码，还不算原有文辑自己也增添了600多种序号。国际原子能机构在1980年至1984年之间出版物增加了26%（主要是增加了新文辑号码）。国际民用航空组织在最近几年中逐步增加了其储存量，主要是出版物和文件的储存，原因是：发表新的出版物，原有官方语文更多被使用，又采纳了新的官方语文。但同时，也应提到，有些组织（例如世界卫生组织）因为严格

² “关于文件的报告”（J I U / R E P / 6 8 / 5）、“关于教科文组织大会议事录和文件合理化的报告”（J I U / R E P / 6 9 / 4）、“关于用会议记录代替简要记录的报告”（J I U / R E P / 6 9 / 1 0）、“关于世界粮农组织会议议事录和文件合理化的报告”（J I U / R E P / 7 1 0 / 1）、“关于世界卫生会议议事录和文件合理化的报告”（J I U / R E P / 7 0 / 8）、“关于联合国文件和大会及其主要机构的议事录安排的报告”（J I U / R E P / 7 1 / 4）、关于联合国系统内增加语文的影响的报告”（J I U / R E P / 7 7 / 5）、关于“联合国系统内翻译程序的评价”（J I U / R E P / 8 0 / 7）等。

³ “联合国系统内出版政策与实践”（J I U / R E P / 8 4 / 5）、“对经济及社会理事会的报告”（J I U / R E P / 8 4 / 7）。

执行了预算零点增长的概念，出版物的数量没有很大的增加。工发组织是唯一的组织，报导了在过去5年中文件和出版物储存量有所下降，主要是由于预算削减，全面减少文件分发之故。

(a) 政策指导方针

49. 在出版物的印刷量、储存的保留和剔除方面，都缺乏恰当的政策指导方针。尽管大会或其他机构都通过了许多限制文件数量增长的决议，但是分析证明，只有少数组织严格执行了规定，其他组织则似乎完全置之不理。因此，联合国驻日内瓦办事处在文件储存方面出现了极端紧迫的局面，迫使有关官员在现有的规则或准则以外，还建议将各文件储存在两年而非三年以内削减到最低的程度。

50. 为了对出版物的储存进行控制，国际原子能机构每年全盘清查一次，采取行动处理多余的库存。所有文件仅储存两年，其后，只存30份英语文本、10份其他语言文本。剔检过的文件再保存五年，以后就只能到维也纳国际中心大楼的图书馆档案中查阅。免受剔除的只有“畅销文件”，诸如年度报告、预算等。但，所有文件都保存了一份原文。国际民用航空组织印行文件的储存管理按照有关办公室、中央注册科和档案所制订的程序准则和保留时间规定，遵守国际民用航空组织秘书处政策指示。出版物、文件和再版物的印刷量均算好平均够用三年。国际劳工局希望第一版印刷量能够满足三年的需要。国际海事组织在文件第一次分发之后，剩余的保留一二年，供其他会议作为背景材料，然后拍成微缩胶卷。工发组织文件管理的储存维持在最低水平，宁可必要时由文件股经同有关官员商量后，提出重印，一般两年以后就不再保留，只在中央档案中存原件一份。世界卫生组织，按照手册上的规定，官方文件保留最多五年。世界知识产权组织一年一度清除期刊储存，腾出空间给新的期刊（月刊的保存在五年后减至一定数量，根据《专利合作条约》提出的专利申请三年后即进行清减）。至于文件，根据所需要的空间考虑到有关问题的性质和重要性，也经常进行清减。

51. 但是，如以上所提到，有些组织、包括一些库房问题严重的组织，却并没

有控制印刷品储存的具体方针。例如，联合国教科文组织只每季检查一次期刊储存。会议语言司和文件处则三年检查一次执行委员会和大会的文件，削减储存。综合情报方案（PGI）每年检查一次储存情况。联合国教科文组织的刊物大部分在发行后两年内销售。多年来的做法都是，组织询问各国家级委员会是否想要卖剩的刊物。由后者说明它们感兴趣的方面（科学、文化等）和语文。世界粮农组织制订了记录档案准则（每四、五年进行一次检查）和图书馆储存的指导方针。劳工局、国际海事组织、电联、联合国环境规划署、儿童基金会、工发组织（除了盘存管制股之外），似乎都没有方针。如果粮农组织没有严格执行有关文件量的政策的话，该组织的储存问题会更严重。国际劳工局虽然没有书面规定，仍认真地执行期刊储存清除方案。国际海事组织每年审查一次储存，务求保持在最低程度。世界气象组织每年清除库中旧货，腾出空间给予新的刊物。

52. 本报告谈到的组织有各种有关指示，表面并不复杂，一旦执行也不容易，因为牵涉到大量的工作。大规模检查本可用计算机来搞，但是，只有几个组织（原子能机构、国际劳工局、联合国教科文组织、工发组织、世界卫生组织、世界知识产权组织）配备了管制储存的计算机技术。联合国本身就没有计算机化的储存管制，如果能予以引进，可帮助管理人员了解情况，迅速采取行动。

(e) 技术与机械

53. 技术是影响储存和服务效率的主要因素之一，也许是联合国系统中最弱一环。重叠架子（即可移动的文件架）适用于储存物件和档案，目前很少有系统地被文件分发单位所使用，因为需要在架子的正反两面操作。这同普通架子相比，重叠架子能利用90—95%的可存放空间，节省50%的空间。另一种重要的节省方法是制作微缩胶卷。如用计算机管理，能使储存以及整理储存所需的时间减至最低的程度。相反，如果没有识别和取用文件的明确体制，那么，储存量就会逐步增长，服务工作变得越来越费时间。此外，如果没有足够的运输设备的话，储存工作也很难展开。

54. 各组织通常用的设备有：开放式和可移动的架子、货盘、手推车、重心轴辘车、叉车、长车等。但是，应提到的是，小组织的设备比大组织少，而且由于地板不能承受重量，妨碍了可移动架子的广泛使用（例如联合国教科文组织、联合国驻日内瓦办事处）。但是，即使没有大幅度的开支，没有特别装置，还是可能实现一定的效率和节省。为了迅速分发材料（这样能减轻不少储存问题），工发组织使用一架简单、便宜的电子精密衡量机，价值1,500美元，能立即数计文件，节省了20%的劳力。

55. 至于非常规设备方面，粮农组织图书馆使用的是最先进的技术，例如UDC分类法和索取法，AGROVOC汇编索引法、用于长期保存和传播的微缩版卷等。国际原子能机构用计算机协助寻找文件，管制记录的流动，促进对保存能力的充分使用。该机构已经开始用微缩程序和计算机索引管理会议文件。国际民用航空组织的储存管理体系既用人力，也用计算机。出版物的清查管理已经在很大程度上实行自动化，估计在1986年底可全部完成。对家具和设备的清查管理则十几年前已实现了自动化。目前，还正在进行注册和档案胶保存管理工作计算机化的可行性研究。最近，该组织为其一种出版物安装了计算机线路。让读者能以电子方法获得技术信息。

56. 国际劳工局的图书馆现已全部计算机化，正在进行可行性研究，设法将文件（现在使用的是卡片索引法）和设备储存管理也实行计算机化。教科文组织的图书馆、档案和文件业务处已完全计算机化，具有其自己的数据库。在这方面，应该指出，该处不仅负责维护文件，提供文件中心的服务，而且还管理综合性的文件网络，联系一切教科文组织的部门和地区办事处，各部门均有其自己的专业性文件储存。综合系统用统一方法、同一技术管理文件，除了一些地区办事处之外，已全部计算机化。联合国总部的维持和操作事务科和房舍管理事务处最近也正在安装计算机系统，将能保证随时掌握有关建筑部件和设备的储存水平，有助于管制定货和储存，使两者达到平衡。工发组织的家具设备记录已全部实行计算机化，能更好地管理储存，目前正在研制文具、部件和餐具的计算机条型码。

57. 再说一遍，联合国总部（除了图书馆外）和联合国日内瓦办事处现代技术使用情况最差，可以概括如下：(a) 供应储存没有计算机化；(b) 对家具的核查要根据出售商的计算机报告进行；(c) 联合国总部采购管理股从事计算机化的清查；(d) 联合国总部的购买和运输科只打算搞一个计算机化购买体系的试点项目。联合国日内瓦办事处的图书馆和其他储存地点迄今都未采用新技术，但是，多少令人感到鼓舞的是，目前正与管理系统科合作进行研究，让采购和运输科的储藏管理进行计算机化。微缩胶卷和胶片方案已得到施行，但也必须指出，联合国日内瓦办事处的图书馆无法使用微缩胶卷，因为只有一台微缩胶卷阅读机，是1969年购进的。而且，由于经费不足，微缩胶卷制作活动现已中止。

三、储存费用

58. 估计储存费用是本研究报告的一项极大困难，因为一般来说，各组织的预算并不包括“储存费用”这一项目。在答复调查表时，粮农组织、劳工组织、国际气象组织、开发计划署、工发组织、万国邮政联盟、世界卫生组织、知识产权组织、世界气象组织和联合国日内瓦办事处都说，在预算中没有储存费用的单项拨款。国际原子能机构说，工发组织、联合国维也纳办事处和国际原子能机构共同分担维也纳国际中心的总业务费用，维修费用仅是其中的一个组成部分。该机构在这一费用中的比例是45.5%。国际民用航空组织答复说，很难将实际用作储存的办公室和会议室费用分开。国际气象组织则只提供部分费用，即专门用来储存出版物的费用1985年为12,800美元。只有国际电信组织和教科文组织提供了这类费用的细目。鉴于所收到的资料支离破碎，本报告无法列出全系统储存费用比较表。

59. 检查员试图通过调查表，至少查明和尽可能推算出某些项目，加起来可说明储存费用的大小。看来，费用中最主要的是工作人员的经费、总部以外的租金、维修费（包括保险、电力、照明、清洁、保养）等。这些项目是直接费用，各组织因场地设施不足而支付的其他费用则是间接费用，实际上是无法确定的。

A. 直接费用

(a) 人员配置与人员经费

60. 储存费用尽管很难确定，它主要或在很大程度上是由工作人员费用构成的。在此，检查员也很难明确说明那些工作人员专门从事储存业务，或实际开支数额多少。各组织之间的比较是不现实的，因为这涉及许多因素，例如建筑物的构造，经手的存货量——不管是在内部还是在外部储存，或内外皆有——执行各种任务所使用的技术等。

61. 各个组织的合同类型也不相同，有长期的、定期的、短期的、也有临时的。

许多组织说，工作人员的时间并非100%专用于储存任务。而另一方面，一些组织也说，除了答复中所指的工作人员数目外，还有一些人也参与了储存工作，但不能把这些人加进去，因为无法用数字计算他们的工作量。因此可以合理地估计，工作人员费用要比答复所说的高一些。

62. 鉴于前两段中所说的原因，检查员决定不提出有关各组织储存工作人员配备表，尽管有些组织尽可能提供了资料，彼此情况显然无法比较。

63. 各组织在答复所需的工作人员数目时，都作了若干说明。所有组织都指出，需要多少工作人员是根据工作量决定的，工作人员时间的使用是合理的。国际原子能机构说，没有雇用临时人员来协助储存工作。粮农组织则表示遗憾：由于不够储存出版物的空间和设施，很难对效率和产量加以评价。国际民用航空组织指出，尽管档案室的人员的工作可以看作基本上是储存和仓库工作，但大部分时间实际是用来汇编记录，为读者提供服务，摄制缩微胶卷。该组织还强调说，由于出版物和文件仓库面积不足，读者常抱怨查阅困难，手续繁杂。国际劳工组织在雇人时十分仔细，避免增加长期人员的数目，用的完全是临时人员。国际电信联盟强调说，工作人员缺勤时可能会产生困难，但在大多然情况下，这种困难靠多用点经费还是可以克服。在需求高峰时期，储存空间可能不够。短期紧急需要可靠临时人员来满足。开发计划署说，内部控制措施方面存在着职责重叠现象，需要多分工，但迄今为止不需要临时工作人员。教科文组织则因储存场地分散面临着一些问题。该组织需要增加人员来管理主要大楼以外的各个仓库。如果采用新技术，重新布署，也必须重新分配工作。此外，由于最近采取的紧缩措施，档案科工作人员不足，该科不能从事应进行的活动，变成一个只是存放未处理卷宗的仓库。从教科文组织的一般性答复来看，该组织在其他许多科也存在着严重的工作人员不足问题。世界卫生组织和国际原子能机构有一点令人感兴趣的特征，就是，许多资格近似的工作人员轮换从事几项工作，使他们能相互熟悉职责，解决年假、病假的问题。临时工作人员除特殊情况之外不常雇用。联合国日内瓦办事处由于会议服务点和文件存放点分散，一些活动互相重叠，三个柜台需要临时助手，以便为35个不同的存放地点服务。甚至是在财政危机之前，服务与活动的这种分散状况也消耗了联合国的大量资金。据出版科所述，紧缩措施很可能会进一步

减少临时协助费用，而在目前的结构下，这将会导致减少对读者的服务。

(b) 租金

64. 一项较易查明的直接储存费用项目是建筑物的租金。根据提供的资料，许多组织租用建筑物存货，每年支付的租金达 930,000 美元。国际原子能机构、国际劳工组织、国际气象组织、开发计划署、工发组织、万国邮政联盟空间设备充足，不需外租地，世界气象组织和联合国日内瓦办事处尽管空间设施不足，也没有在外面租用地方。国际民用航空组织的租金全部受加拿大政府补贴，自己只需出 25%。

65. 其他各组织所汇报的每年租金如下：

	美 元
粮农组织	126, 100
国际电信联盟	33, 000
教科文组织	59, 642
儿童基金会	80, 676
世界卫生组织	25, 900
知识产权组织	30, 000
联合国总部	572, 900
共计	928, 218 美元

66. 上表说明，联合国总部所支付的租金占总租金费用的 61.7%，其次是粮农组织（13.6%）和儿童基金会（8.7%）。

B. 间接费用

67. 除了上述费用之外，各组织还有若干不直接涉及储存的额外开支，也是因空间设施不足引起。例如，存货从外面运回主楼的费用。由于场地不足，印刷纸张和其他物品必须少量运送，订购和送货频繁，价格昂贵，工作人员花费的时间更多。由于同样的原因，文件有时少量印发，以后又重印，致使生产成本增高。

四、可能改善储存的办法

A. 文件的限制

68. 如第48段所述，尽管大会和其他机构作出了大量有关减少文件的决议，文件量仍在继续增加。检查员在访问维也纳国际中心时，获悉工发组织已采取措施，用双栏而非单栏印刷文件，使用类似报刊那样的小字体。这种既能节省纸张费用，又能减少储存的文件量。样版可见附件。

69. 降低费用的另一办法是减少印刷的数量，让代表团认识到文件印刷必须保持在尽可能最低的水平上。检查员认为粮农组织和国际气象组织在每份文件的封面印一份通知，^{*}国际民用航空组织规定免费分发额以外出版物一律收费的做法，都是值得仿效的。

B. 重新安排

70. 重新分配空间、以便更有效地提供服务，除联合国日内瓦办事处以外，在联合国系统大多数组织和办事处中都证明有一定效果。联合检查组曾多次举行会议，由有关各科的负责官员参加，详细讨论了储存问题，讨论结果表明，采取重新安排能短期解决上文所述出版科的紧张库存情况（见第25段）。联合国日内瓦办事处的行政机构愿意在这方面采取行动，越早行动，读者越能从改善服务中早日受益。

C. 新的建设

71. 在调查如何解决储存空间日益不足的问题时，只有少数组织认为修建新大楼是主要办法。事实上，只有日内瓦办事处认真考虑过这一问题。而即是是在

^{*} 国际气象组织的通知说：“为节约起见，本文件的印刷数量有限，请各代表团携带文件参加会议，不多索取”。

该处中，由于当前的财政困难，也显然已经放弃修建新大楼的想法（其费用估计在200—400万美元之间）。在不久的将来，一旦粮农组织的附属大楼在5年中完工，购买和控制科会搬回Via dell Terme di Caracalla的主楼，粮农组织的仓库情况将大为改善。由于不再需要付租金，可望节省大量现金（见第65段）。另一方面，国际电信联盟也在执行新的建设方案，并将在两年中完工，但至于仓库情况是否会因此得到改善，检查员尚未得到证明。

D. 采取新技术

72. 在研究储存问题时，检查员感到，尽管在某些情况下，限制文件、重新安排空间、甚至建设新楼房，是必要的，但都非全部答案。各组织的答复表明，之所以出现储存问题，部分原因是联合国系统各组织在图书馆、档案室、文件和出版科中不具备大规模储存、迅速有效检索资料的设施。因此，许多组织极希望能采用现代技术，以便减少费用，提供有效的专业服务。尽管一些组织已经在使用缩微胶卷和缩微胶片系统，但据说这些系统使用量过大时会出现某些缺点。另一方面，一些专家则提出，在没有首先解决资料处理的问题时，不要为自动化而自动化。检查员也认为，自动化的好处并不在于其本身，只有在表明效率和节约的情况下，才应利用。

73. 国际民用航空组织说，最有可能节省储存空间的，是用磁盘储存，将生产周期全部自动化，每日的文件生产则使用激光印刷技术。这样的工序能大大减少仓库需求。采用这种生产办法的可行性研究拟在下一个三年中进行。国际劳工组织说，值得审查的另一种革新，无疑是利用光盘来控制储存。教科文组织认为，使用现代技术是不可避免的，档案的增加也是不可避免的。它欢迎研究新的电子技术。工发组织也有同感，认为如果不采用现代技术，联合国系统各组织的费用和各种困难都将日益增加。知识产权组织一直在审查使用先进技术改善业务的可能性。联合国总部则估计，光盘将是最经济有效的储存工具，但这一技术在记录

周期开始时就要使用。 一个明显的结果将是大大削减所需的储存空间，有效减缩资料，减少需要非技术人员。 在这方面，联合国秘书长最近设立了一个技术革新委员会和一个自动化科办公室，由负责行政和管理的副秘书长担任主席，以求让联合国能尽快地利用技术革新的各种利益。 日内瓦办事处对解决场地问题十分感兴趣，认为出路也许在于现代技术；例如缩微胶片、激光印刷机、光学盘等。 靠纸张来保存联合国的机构资料有风险。 而且也不能指望联合国系统各单位各自闭门造车，在争取今后的储存媒介时，还需要大家一起努力。

74. 在这种情况下，联合国检查组与日内瓦办事处秘书处内行的工作人员合作，对数字储存的新方法进行了一项广泛调查，并访问了一些私人公司和政府机构。 调查得出结论，使用光盘和减缩系统可能可以解决资料 and 文件储存与检索问题。 对这一系统的技术性描述、有关其特点、运用与执行问题将在下文说明。 一旦这一项目得到批准，必须进行详细的比较。 在目前的调查范围内，已经对市场上出现的许多系统进行了初步审查，但有关这方面的任何决定则必须由管理部门根据其有关理事机构的授权作出。

1. 技术说明

75. 该系统有以下组件：

- (a) 光盘，直径12吋，容量2千兆字每节（2,000,000,000字节），相当于40—60000页A4开纸张的图象式储存。（即本报告纸张的大小）。 如果以编码而不是图象储存文件，例如通过文字处理机直接输入，还可以取得更大的容量（高达10倍）。 使用今天的激光技术只能在光盘上标记一次，但却能辨读无数次。 已标记的信息不能改动。 这事实上对于存储联合国文件是一个优越性，因为文件一旦翻译打字，便不能再改动。 增补、更正、修改，可作为单独的文件储存。
- (b) 光盘驱动是标记和辨读光盘的器件。

- (c) 光盘机是一种机械化的自动装置，可以存储和读辨100个光盘，随时使用而不需人工操作翻转或更换光盘。衣橱大小的光盘机能装100个光盘，储存10年内日内瓦产生的所有文件。
- (d) 扫描机以每分钟10—30页的速度、每时200—400点的分辨率扫描文件。多数扫描机可以扫描A4和A3开纸张（为A4开的两倍），另外装配一个自动馈入系统。
- (e) 图象显示单元(一)在扫描之后可确定图象是否正确，核查其质量；(二)作为打印前的检索结果，这些单元分辨率很高，每个荧光屏有200—400万个象素（每时100—200点）。某些单元可以每荧光屏显示2与A4开纸，还可以拉近、滚转图象，“切削”和重叠图象，两秒钟内即可将图象从光盘检出。如果用自动光盘机换光盘，只需15秒钟，如果不装设自动光盘机，则需用手翻转或装片。
- (f) 工作站是操作、索引和拉索指令的输入站。文件使用关键字作索引，（例如联合国文件使用文件编号、文字标记、以及其他涉及文件主题的关键字），可随时检索。检出后显示于图象显示器上(e)，也可以打印(g)。在某些系统中，(e)和(g)所介绍的单元显示图象的窗口能力相似。
- (g) 打印机，传真或激光打印机，打印检索出来的文件，速度为每分钟10—20页，分辨率每时100—300点，印出的文件质量较高。文件靠电子储存，多年使用质量不减，能保持商业价值，而且易于翻印。事实上，由于打印机应装设在用户所在地，例如图书馆甚至代表团，用户可以自行翻印文件，象现在使用影印机一样。由于光盘系统便于操作，用户只需接受很简单的训练。
- (h) 电脑处理系统的操作、管理、通讯和用户间交流。编制索引和检索。与之相连的是一个磁盘驱动器，将扫描的图象储存起来，记入光盘，并储存检索出来的图象，以备打印。
- (i) 设缆和网络。许多系统通过地区网而工作，让更多的外围设备同中

心系统挂钩，而不受距离限制。光盘系统可以连通电讯网，让代表团和其他组织在远处的终端使用系统。

2. 用途

76. 光盘系统有以下用途：

- (a) 将(一)目前文字处理设备产生的、(二)装设文字处理机之前产生的、以纸本形式储存的各种文字的联合国文件予以储存和归档，文件不必再分分存多处，也不必印刷大量首批文件，可节省储存和翻印费用。美国的一份研究报告结算：纸张系统的每储存费用为每页0.27美分，而光盘系统则为0.03美分。⁵ 在1985年，日内瓦共印了450,000页原件，即每个语种有4000份文件待清理和编索引。这些文件可以图象形式存于10个光盘上，或以编码形式存于一个光盘上。日内瓦办事处当前有17.5公里书架，复页保存多于三年时曾达40公里。现在决定只存两年的文件。使用光盘系统就没有这种限制的必要。
- (b) 联合国出版物的储存和“按需出版”
- (c) 储存易损档案，例如国联的文件和地图。这样，用户能使用文件又不必触及文件。
- (d) 检索文件：第一阶段是在内部使用，让联合国人员、代表团和其他非联合国人员通过内部终端来使用上述储存文件，并有可能将检索出来的文件付印。第二阶段是通过电讯连系，让外面的代表团、政府、大学、图书馆、驻地办事处和其他组织也能使用储存文件。所有的文件都在线储存，随时可用，靠自动光盘机查找只需几秒钟，用户可以很快得到文件，不需从遥远的库房里取出。所以，柜台服务得以改善，短的文件立等可取，较长文件则视打印机忙闲而定。
- (e) 向其他地方传输文件，不仅在日内瓦、纽约和维也纳等地之间传输，还可能取代传真及其储存。可以极大地提高向遥远地区传输文件的

⁵ 见国家计算机会议文件，1986年6月，拉斯韦加斯。

速度，而且所接收的打印件同原件质量相同。

- (f) 将信息载入各种媒介，包括光盘、缩微卡片、软磁盘等，予以传播。这些媒介可以直接从光盘储存系统中产生。各组织可以出售光盘上的文件并赢利。⁶
- (g) 文件管制系统是一个手工操作的系统，如果文件管制处需要的所有有关信息都包括在索引内，便可以同该系统同储存和归档系统连接。
- (h) 打字间以文字处理机产生的文件目前存于活动磁盘、盒式磁带或软磁盘系统。如果将文件存入光盘，就不再需要当前的归档办法，打字间可以节省时间和费用。
- (i) 储存图书馆刊物的内容以便加速合订本的周转，节省空间，还能保证藏书完整，杜绝缺失。但将光盘系统用于这一目的之前还要进一步探讨版权问题。
- (j) 将来的拓展方向
 - 统一联合国所有各组织的词汇；
 - 译、校人员参考资料，将已存入的案文用于新的文件；
 - 便利在各部门中设立新的档案处；
 - 档案服务；
 - 行政服务，例如人事、工资、购买保险、现金管理等等；
 - 电子发行书刊，例如无纸刊物；
 - 电脑协助培训。

3. 实施

77. 由于装设光盘系统对储存空间、员额、业务、文件检索及同其他地点的交流等许多领域都会产生重大的影响，应该以合适的布局进行周密的试验。首先需

⁶ 例如加拿大政府已宣布加拿大的词汇资料库 TERMIUM 已做到这一点，美国的 Smithsonian Institute 国家航空航天博物馆目前正在出售录象盘。

要以一个组织为试点，然后向其他传授经验。为了在实行这种新项目的时候避免不必要的开支，有必要选用一种系统，不仅能配合联合国系统内各组织现有技术，也能同其他类似系统相衔接。为了改善日内瓦办事处的比较最严重的情况，并同日内瓦地区对这一技术有兴趣的其他组织密切合作，不妨将日内瓦办事处作为试点。为了测试通过电讯联系的文件传输能力，应同时在纽约装设某些文件输入、检索和打印设备。

78. 许多供应商仅供硬件，这样就需要找到一家公司配备软件。试验设备需要直接收文、储、检索文件，所以建议选择一家能提供全套设备的供应商。

79. 技术变革很快，今日市场上的系统数年之后就可能过时，所以，选择的供货公司应该要可靠，肯向顾客承担义务，当市场上出现新技术时将已装设的设备加以更新，并保证新的自动化办公系统能同所选的光盘系统相衔接。

80. 作为初始设备，提出以下三种方案：

- (a) 一套基本结构，包括一个电脑、一个光盘驱动器、一个扫描器、一台显示器和一台打印机。 约需20万美元。
- (b) 另一套结构，用于图书馆和出版物，以检验实用价值，包括一台电脑、两个光盘驱动器、三个扫描器（期刊图书馆一台，出版物两台）、四台显示器和打印机（图书馆：联合国和非联合国文件各一台；出版物：柜台和扫描器各一台）、约需35万美元。
- (c) 结构与(b)相同，但包括一台自动多光盘机，以测试这种设备，并可随时查阅所有的储存文件。 约需55万美元。

81. 检察员认为，在日内瓦办事处装备(b)和(c)所提的设备，将能充分使用多年。

82. 许多系统不需要特别的空调。它们的工作环境相当于信息或文字处理外围设备的正常工作环境。但万国宫内有一个房间具有空调、地板垫高，下面可放设电缆，可容纳中心设备，这个房间目前为会务司的文字处理设备占用，但仍有足够空间可容纳一个光盘系统。

83. 装备光盘系统将使会务司的许多业务发生全面变化，所以建议重新安排1986—1987年预算中已核准的资源，以备购取和使用上述设备。

4. 意见

84. (a) 光盘寿命估计至少 10 年，制造商估计很快可达 30 年。可以毫无困难地在达到时限之前复制光盘，使文件寿命无限。可能有人争论说，这是一项新技术，光盘寿命尚未可知，联合国不应在这样的新技术中率先行动。但光盘已经受了充分的考验，可以预言，通过全世界东西方以及政府和私营组织广为使用的复制系统，可使光盘有极长的寿命。装备这种系统的实例有：国会图书馆（美国）、塔斯社（苏联）、（联邦德国最大出版社之一）、国际奥林匹克委员会、中央电脑电讯机构（英国）、专利局（澳大利亚）。
- (b) 可以指定全部保密的文件或光盘。
- (c) 光盘不可擦除，而且在正常情况下在不同光盘上同时生产两份（所谓的备份），因此十分安全，不可能有意或无意消灭丧失。如果将备份光盘存在远处，例如将日内瓦产生的文件存于纽约或反之，则不论发生何种灾祸，联合国仍备有所有文件。
- (d) 市场上开始出现可擦光盘，可以用于需要改动的文件。
- (e) 制造商预料，明年将有较便宜的个人使用电脑，可连通一个能检索和打印所存文件的光盘系统。
- (f) 也可以用磁盘系统代替光盘系统，但其存储能力较低、寿命较短，容易出差错，甚至可能失去磁盘上全部内容（例如所属的磁头碰撞）。
- (g) 另一个办法是使用小型光盘系统，直径 5 吋，所用激光技术同 12 吋光盘相同。这种办法没有被考虑，是因为它不能满足文件存储量和瞬时查阅。但实际上，也可以进一步探讨是否可将它用于独立的档案材料。
- (h) 销售商估计每分钟可以扫描 2 至 5 页。如果平均每分钟 3—4 页，每日 6 小时，每月 22 个工作日，则一名操作人员用一个扫描器每年约可输入 300,000 页。

- (i) 可以节约文件的邮寄费，并且可以向用户提供额外副本，收取费用，作为收入。
- (j) 上述许多优越性可以减少当前存储、检索和分发文件的人力。在试验期内应设法确定节省的数额，经过试机、完成全系统之后，可得到准确数字，但在最初阶段要同时使用两个系统（现有的和新的），所以初始阶段会增加开支和职员。系统的资料收集、编索引和保管需要补充员额，而当前储存、搬运、保管资料的人员则过剩，所以，视当前员额、地点和资料室的利用、以及现有索引办法方面的差别，各组织可实现不同程度的节约。美国公司成本回收期一般不到18个月，最近对于英国一家大公司一年试验的调查结果更表明，当年的存储费用节省了90%。
- (k) 可用考虑租用而不购买设备。
- (l) 试验的负责人还应确定：
 - 如果在全联合国系统应用，实际需要什么，布局和费用如何；
 - 在技术上修改、扩充软件和硬件，使之适合联合国的需要；
 - 用户是否满意；
 - 近期和长远的节约。

五、结论与建议

85. 虽然内外审计员对储存很少建议采取行动，但是检查员的结论是：联合国及其机构都有不同严重程度的储存问题。诸如联合国本身、特别是联合国日内瓦办事处、以及粮农组织、教科文组织等的储存面积都极为缺乏。尽管在检查员的采访过程中，绝大部分官员表示关心，但是，储存问题似乎始终没有得到一些组织足够的重视。现在检查员高兴看到，这些会议终于使各组织开始注意这事了，有些组织也对其库存情况进行了内部审查。

86. 收到的答复表明，过去没有任何一个组织曾对其储存总费用作过估计。本报告所反映的那些费用（工作人员费用和租金）仅是与储存有关的直接费用的一部分，除此之外，还有一大笔间接费用。另一点是，在许多组织和办事处，特别是在教科文组织和日内瓦办事处，储存问题严重影响到服务质量，而且在大幅度地增加费用。因此，检查员认为，联合国系统的各组织和办事处应更仔细地审议储存问题，包括直接和间接费用，以及储存对实质性工作所造成的后果。

87. 检查员也查明了影响各组织库房的因素。粮农组织、教科文组织、联合国总部和日内瓦办事处当初建造时面积估计不足，实际布局有缺点。它们的一个共同现象是活动日频，文件数量增加。尽管通过了无数决议，要求压缩文件数量，但由于经常需要额外份数，所印发和贮存的文件仍持续增加。因此，应设法更准确的确定和控制文件的需求量。

88. 显然，联合国系统各组织都只是靠自己、而不是靠联合国系统内外的经验来对付储存困难。检查员同一些组织都相信，采纳世界市场上已有的现代技术，可协调地、全系统地解决储存问题，大幅度压缩储存费用，改善联合国系统所提供的服务质量，同时也有助于档案的管理。检查员基于这些结论，提出下列建议：
文件数量（第44—48、68和69段）

建议1：联合国系统的各组织应严格执行有关限制文件的立法机构所通过的决议，还应尽可能考虑实施以下新措施，设法减少文件初次发行的份数和库存：

(a) 向各成员国和其他单位发信，请它们再考虑减少所收的项数和份数。

- (b) 用两栏印刷，用类似于报纸的较小字体。
- (c) 在所有印发文件的封面附加说明，通知各代表团，为了节约，文件印数有限，请他们不要索取额外份数。
- (d) 各成员国其他读者如超过文件限额，按份数收费。

储存和档案管理（第49—52段）

建议2：关于多余的油印文件、官方记录和刊物的库存审查和处理，各组织应严格执行已有的规章制度，若没有，则应从速制定，付诸实行。

建议3：应制订并执行严格的规章制度，在各部门实行共同登记。档案应送往共同档案中心，而不是存在办事处。这样的档案中心应由受过培训的档案员来管理。

面积管理（第21—23和70段）

建议4：为了节约和安全起见，联合国总部在 Long Island City 和 Park Avenue 的储存应于取消，存件搬回联合国仓库。

建议5：出版和总务部门已同意重新安排联合国日内瓦办事处的储存地点，这应尽快执行。

传统与先进的技术和设备（53—57，72—84）

建议6：凡能通过这种方式提高效率、取得节约的组织，在储存时应开始使用缩微设备、电脑系统和其他自动设备。

建议7：光盘系统是解决储存问题检索文件的最有希望的途径，应尽早开始试验。为了争取最高效率和最大节约，应授权将储存设备最差的联合国日内瓦办事处出版社和图书馆作为项目试点。

建议8：联合国系统各组织应暂时推迟购买光盘技术，尤其是在储存和检索领域，先等待联合国日内瓦办事处试验项目的结果，设法争取一个既能容纳现有和未来技术、又能使用其他组织的文件和设备的系统。

筹资（第23和83段）

建议9：

- (a) 重新安排 1986 — 1987 年预算资金，不减少、也不推迟对出版社和图书馆实施已批准的 1986 — 1987 年的拨款（即使为了对付联合国财政危机，在 1987 年再次认为必须采取这样的措施），授权联合国日内瓦办事处为这一试验项目筹资（设备的购买、安装、维修和运用）。
- (b) 可与 Park Avenue 仓库房东达成协议，用出销合同所得的钱将那里和 Long Island City 仓库的东西搬回总部。
- (c) 吁请成员国预缴正常预算会费，以后再扣除，或为引进光盘系统自愿捐款。

附 件

缩小文件纸张规格样页

(影印缩小)

样 页	原 页	原页缩小	最 高 数			可能缩小*
			行/页	字/行	字/行	
A	一般规格	-	60	77	4,620	-
B	变动后 的规格	84%	2 × 69	49	6,762	31%
C	变动后 的规格	81%	2 × 72	51	7,344	36%
D	变动后 的规格	78%	2 × 75	53	7,950	41%

* 联合国8页或8页以上文件所能减少的页数；样页B、C和D与样页A相比所能缩小的百分比。

SAMPLE A

No reduction of original

Zambia, to consider the situation in southern Africa, had reaffirmed their condemnation of apartheid and called for its total elimination in the interests of peace and stability in southern Africa. Being convinced of the importance of the measures against South Africa announced by the European Community and the Commonwealth, they had welcomed in particular the designation of the Commonwealth Eminent Persons Group and had urged the Government of South Africa to co-operate with that Group. The United Kingdom and its European and Commonwealth partners had opted for contact and dialogue rather than ostracism since they believed that economic links with South Africa could be used to bring about change. In 1977, however, the United Kingdom had taken the lead in drawing up a European Community Voluntary Code of Conduct for companies with interests in South Africa.

4. He also recalled that, in 1979, his Government had launched an aid programme for black South Africans which consisted largely in providing post-graduate scholarships for blacks to study in the United Kingdom. Moreover, his Government was supporting regional co-operation for economic development among the States of southern Africa and had pledged a contribution of £12 million towards the Southern African Development Co-ordination Conference in addition to the bilateral aid that it was providing for individual countries of the region.

5. He was aware that some other delegations did not agree with his Government's policy of maintaining contacts with South Africa in order to promote a peaceful settlement of the problem. However, he wished to reaffirm that his Government was firmly opposed to general economic and trade boycotts which, in its opinion, would impede the achievement of the desired objectives and merely stiffen resistance to change. It was also evident that the black population would suffer most from such economic sanctions which would lead to an escalation of the cycle of violence and repression and undermine the process of economic development. His country saw no reason to inflict damage on its own economy, and even more serious damage on the economies of many central and southern African countries, in pursuit of a policy of coercion that, in its opinion, would not achieve the expected results. In that respect, he pointed out that document E/CN.4/Sub.2/1985/8 and its addenda, submitted under agenda item 7, contained a preposterously selective and incomplete list of companies maintaining contacts with South Africa. Consequently, his country would have no hesitation in voting against any resolutions relating to that list which constituted a highly biased instrument of propaganda. Many countries other than those mentioned on the list had economic links with South Africa and the Special Rapporteur had once again failed to make use of such basic sources as IMF trade statistics. His country regretted that the reforms recently announced by the South African Government had no bearing on the question that lay at the heart of the problem, namely the political rights of South African blacks and the total abandonment of apartheid. However, his Government welcomed the potentially positive aspects in President Botha's speech.

6. His country was opposed to the illegal occupation of Namibia and deplored the extension of apartheid to that territory and the detention of political opponents. His country would continue to advocate a peaceful solution to that problem, based on Security Council resolution 435 (1978).

7. With regard to agenda item 17 (b), it was obvious that his country, being committed to the elimination of racial discrimination, would do everything in its power to ensure the success of the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination. His delegation welcomed the constructive features of the new Programme of Action drawn up for the Second Decade, but regretted that his country was unable to accept calls for mandatory economic sanctions or recommendations concerning the organization of additional meetings and

Zambia, to consider the situation in southern Africa, had reaffirmed their condemnation of apartheid and called for its total elimination in the interests of peace and stability in southern Africa. Being convinced of the importance of the measures against South Africa announced by the European Community and the Commonwealth, they had welcomed in particular the designation of the Commonwealth Eminent Persons Group and had urged the Government of South Africa to co-operate with that Group. The United Kingdom and its European and Commonwealth partners had opted for contact and dialogue rather than ostracism since they believed that economic links with South Africa could be used to bring about change. In 1977, however, the United Kingdom had taken the lead in drawing up a European Community Voluntary Code of Conduct for companies with interests in South Africa.

4. He also recalled that, in 1979, his Government had launched an aid programme for black South Africans which consisted largely in providing post-graduate scholarships for blacks to study in the United Kingdom. Moreover, his Government was supporting regional co-operation for economic development among the States of southern Africa and had pledged a contribution of £12 million towards the Southern African Development Co-ordination Conference in addition to the bilateral aid that it was providing for individual countries of the region.

5. He was aware that some other delegations did not agree with his Government's policy of maintaining contacts with South Africa in order to promote a peaceful settlement of the problem. However, he wished to reaffirm that his Government was firmly opposed to general economic and trade boycotts which, in its opinion, would impede the achievement of the desired objectives and merely stiffen resistance to change. It was also evident that the black population would suffer most from such economic sanctions which would lead to an escalation of the cycle of violence and repression and undermine the process of economic development. His country saw no reason to inflict damage on its own economy, and even more serious damage on the economies of many central and southern African countries, in pursuit of a policy of coercion that, in its opinion, would not achieve the expected results. In that respect, he pointed out that document E/CN.4/Sub.2/1985/8 and its addenda, submitted under agenda item 7, contained a preposterously selective and incomplete list of companies maintaining contacts with South Africa. Consequently, his country would have no hesitation in voting against any resolutions relating to that list which constituted a highly biased instrument of propaganda. Many countries other than those mentioned on the list had economic links with South Africa and the Special Rapporteur had once again failed to make use of such basic sources as IMF trade statistics. His country regretted that the reforms recently announced by the South African Government had no bearing on the question that lay at the heart of the problem,

namely the political rights of South African blacks and the total abandonment of apartheid. However, his Government welcomed the potentially positive aspects in President Botha's speech.

6. His country was opposed to the illegal occupation of Namibia and deplored the extension of apartheid to that territory and the detention of political opponents. His country would continue to advocate a peaceful solution to that problem, based on Security Council resolution 435 (1978).

7. With regard to agenda item 17 (b), it was obvious that his country, being committed to the elimination of racial discrimination, would do everything in its power to ensure the success of the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination. His delegation welcomed the constructive features of the new Programme of Action drawn up for the Second Decade, but regretted that his country was unable to accept calls for mandatory economic sanctions or recommendations concerning the organization of additional meetings and seminars that were not strictly necessary. However, he had read with interest the report on the Seminar on Community Relations Commissions and their functions contained in document ST/HR/Ser.A/17. In his opinion, the activities envisaged in the Programme of Action should be implemented through the redeployment of available resources. In conclusion, he hoped that the spirit of co-operation that the members of the Commission had always manifested to ensure the adoption by consensus of texts concerning the Decade would be maintained.

8. Mr. MONTE MAYOR CANTU (Mexico) said that the activities relating to items 6, 7, 16 and 17 on the Commission's agenda had the common objective of eliminating apartheid and racial discrimination in southern Africa and, in general, putting an end to the violations of human rights that were constantly being committed by the South African régime.

9. The report submitted by the Ad Hoc Working Group of Experts on southern Africa once again confirmed that concerted international action was essential to put an end to the acts of violence and systematic violations of the human rights of the population in South Africa. Moreover, the updated annual reports submitted by Mr. Khalifa no longer left any doubt concerning the identity of the allies of the apartheid régime who, in their own interest, were protecting and maintaining in power a régime that was openly exploiting and enslaving an entire people. The argument that the transnational corporations established in South Africa had no nationality or that respect for individual and collective freedoms precluded closer control of the activities of those corporations was totally invalid. All transnational and other corporations were run by men and women who held a specific nationality and it was they, together with the States that permitted such collaboration, who were guilty of

Zambia, to consider the situation in southern Africa, had reaffirmed their condemnation of apartheid and called for its total elimination in the interests of peace and stability in southern Africa. Being convinced of the importance of the measures against South Africa announced by the European Community and the Commonwealth, they had welcomed in particular the designation of the Commonwealth Eminent Persons Group and had urged the Government of South Africa to co-operate with that Group. The United Kingdom and its European and Commonwealth partners had opted for contact and dialogue rather than ostracism since they believed that economic links with South Africa could be used to bring about change. In 1977, however, the United Kingdom had taken the lead in drawing up a European Community Voluntary Code of Conduct for companies with interests in South Africa.

4. He also recalled that, in 1979, his Government had launched an aid programme for black South Africans which consisted largely in providing post-graduate scholarships for blacks to study in the United Kingdom. Moreover, his Government was supporting regional co-operation for economic development among the States of southern Africa and had pledged a contribution of \$12 million towards the Southern African Development Co-ordination Conference in addition to the bilateral aid that it was providing for individual countries of the region.

5. He was aware that some other delegations did not agree with his Government's policy of maintaining contacts with South Africa in order to promote a peaceful settlement of the problem. However, he wished to reaffirm that his Government was firmly opposed to general economic and trade boycotts which, in its opinion, would impede the achievement of the desired objectives and merely stiffen resistance to change. It was also evident that the black population would suffer most from such economic sanctions which would lead to an escalation of the cycle of violence and repression and undermine the process of economic development. His country saw no reason to inflict damage on its own economy, and even more serious damage on the economies of many central and southern African countries, in pursuit of a policy of coercion that, in its opinion, would not achieve the expected results. In that respect, he pointed out that document E/CN.4/Sub.2/1985/8 and its addenda, submitted under agenda item 7, contained a preposterously selective and incomplete list of companies maintaining contacts with South Africa. Consequently, his country would have no hesitation in voting against any resolutions relating to that list which constituted a highly biased instrument of propaganda. Many countries other than those mentioned on the list had economic links with South Africa and the Special Rapporteur had once again failed to make use of such basic sources as IMF trade statistics. His country regretted that the reforms recently announced by the South African Government had no bearing on the question that lay at the heart of the problem, namely the political rights of South African blacks and the total abandonment of apartheid. However, his Government welcomed the potentially positive aspects in President Botha's speech.

6. His country was opposed to the illegal occupation of Namibia and deplored the extension of apartheid to that territory and the detention of political opponents. His country would continue to advocate a peaceful solution to that problem, based on Security Council resolution 435 (1978).

7. With regard to agenda item 17 (b), it was obvious that his country, being committed to the elimination of racial discrimination, would do everything in its power to ensure the success of the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination. His delegation welcomed the constructive features of the new Programme of Action drawn up for the Second Decade, but regretted that his country was unable to accept calls for mandatory economic sanctions or recommendations concerning the organization of additional meetings and seminars that were not strictly necessary. However, he had read with interest the report on the Seminar on Community Relations Commissions and their functions contained in document ST/HR/Ser.A/17. In his opinion, the activities envisaged in the Programme of Action should be implemented through the redeployment of available resources. In conclusion, he hoped that the spirit of co-operation that the members of the Commission had always manifested to ensure the adoption by consensus of texts concerning the Decade would be maintained.

8. Mr. MONTE MAYOR CANTU (Mexico) said that the activities relating to items 6, 7, 16 and 17 on the Commission's agenda had the common objective of eliminating apartheid and racial discrimination in southern Africa and, in general, putting an end to the violations of human rights that were constantly being committed by the South African régime.

9. The report submitted by the Ad Hoc Working Group of Experts on southern Africa once again confirmed that concerted international action was essential to put an end to the acts of violence and systematic violations of the human rights of the population in South Africa. Moreover, the updated annual reports submitted by Mr. Khalifa no longer left any doubt concerning the identity of the allies of the apartheid régime who, in their own interest, were protecting and maintaining in power a régime that was openly exploiting and enslaving an entire people. The argument that the transnational corporations established in South Africa had no nationality or that respect for individual and collective freedoms precluded closer control of the activities of those corporations was totally invalid. All transnational and other corporations were run by men and women who held a specific nationality and it was they, together with the States that permitted such collaboration, who were guilty of criminal complicity by providing support for the South African régime.

10. It so happened that many of the States which were maintaining relations with South Africa or which were directly or indirectly supporting the racist régime in that country had not yet signed the International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid.

Zambia, to consider the situation in southern Africa, had reaffirmed their condemnation of apartheid and called for its total elimination in the interests of peace and stability in southern Africa. Being convinced of the importance of the measures against South Africa announced by the European Community and the Commonwealth, they had welcomed in particular the designation of the Commonwealth Eminent Persons Group and had urged the Government of South Africa to co-operate with that Group. The United Kingdom and its European and Commonwealth partners had opted for contact and dialogue rather than ostracism since they believed that economic links with South Africa could be used to bring about change. In 1977, however, the United Kingdom had taken the lead in drawing up a European Community Voluntary Code of Conduct for companies with interests in South Africa.

4. He also recalled that, in 1979, his Government had launched an aid programme for black South Africans which consisted largely in providing post-graduate scholarships for blacks to study in the United Kingdom. Moreover, his Government was supporting regional co-operation for economic development among the States of southern Africa and had pledged a contribution of £12 million towards the Southern African Development Co-ordination Conference in addition to the bilateral aid that it was providing for individual countries of the region.

5. He was aware that some other delegations did not agree with his Government's policy of maintaining contacts with South Africa in order to promote a peaceful settlement of the problem. However, he wished to reaffirm that his Government was firmly opposed to general economic and trade boycotts which, in its opinion, would impede the achievement of the desired objectives and merely stiffen resistance to change. It was also evident that the black population would suffer most from such economic sanctions which would lead to an escalation of the cycle of violence and repression and undermine the process of economic development. His country saw no reason to inflict damage on its own economy, and even more serious damage on the economies of many central and southern African countries, in pursuit of a policy of coercion that, in its opinion, would not achieve the expected results. In that respect, he pointed out that document E/CN.4/Sub.2/1985/8 and its addenda, submitted under agenda item 7, contained a preposterously selective and incomplete list of companies maintaining contacts with South Africa. Consequently, his country would have no hesitation in voting against any resolutions relating to that list which constituted a highly biased instrument of propaganda. Many countries other than those mentioned on the list had economic links with South Africa and the Special Rapporteur had once again failed to make use of such basic sources as IMF trade statistics. His country regretted that the reforms recently announced by the South African Government had no bearing on the question that lay at the heart of the problem, namely the political rights of South African blacks and the total abandonment of apartheid. However, his Government welcomed the potentially positive aspects in President Botha's speech.

6. His country was opposed to the illegal occupation of Namibia and deplored the extension of apartheid to that territory and the detention of political opponents. His country would continue to advocate a peaceful solution to that problem, based

on Security Council resolution 435 (1978).

7. With regard to agenda item 17 (b), it was obvious that his country, being committed to the elimination of racial discrimination, would do everything in its power to ensure the success of the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination. His delegation welcomed the constructive features of the new Programme of Action drawn up for the Second Decade, but regretted that his country was unable to accept calls for mandatory economic sanctions or recommendations concerning the organization of additional meetings and seminars that were not strictly necessary. However, he had read with interest the report on the Seminar on Community Relations Commissions and their functions contained in document ST/HR/Ser.A/17. In his opinion, the activities envisaged in the Programme of Action should be implemented through the redeployment of available resources. In conclusion, he hoped that the spirit of co-operation that the members of the Commission had always manifested to ensure the adoption by consensus of texts concerning the Decade would be maintained.

8. Mr. MONTE MAYOR CANTU (Mexico) said that the activities relating to items 6, 7, 16 and 17 on the Commission's agenda had the common objective of eliminating apartheid and racial discrimination in southern Africa and, in general, putting an end to the violations of human rights that were constantly being committed by the South African régime.

9. The report submitted by the Ad Hoc Working Group of Experts on southern Africa once again confirmed that concerted international action was essential to put an end to the acts of violence and systematic violations of the human rights of the population in South Africa. Moreover, the updated annual reports submitted by Mr. Khalifa no longer left any doubt concerning the identity of the allies of the apartheid régime who, in their own interest, were protecting and maintaining in power a régime that was openly exploiting and enslaving an entire people. The argument that the transnational corporations established in South Africa had no nationality or that respect for individual and collective freedoms precluded closer control of the activities of those corporations was totally invalid. All transnational and other corporations were run by men and women who held a specific nationality and it was they, together with the States that permitted such collaboration, who were guilty of criminal complicity by providing support for the South African régime.

10. It so happened that many of the States which were maintaining relations with South Africa or which were directly or indirectly supporting the racist régime in that country had not yet signed the International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. Moreover, the Programme of Action for the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination could not be implemented while some countries were continuing to support and collaborate with the régime in Pretoria.

11. The situation in southern Africa had been steadily deteriorating. It was time for the international community to assume its responsibilities at last and undertake concerted action to put an end to apartheid, racism, racial discrimination and the unending violation of human rights in southern Africa since the judgement of history was implacable.